

hu	Eredeti használati útmutató - Excentercsiszoló	3
bg	Оригинална работна експлоатация - ексцентършлайф машина	10
ro	Traducere a manualului de utilizare original - șlefuitorul cu excentric	18

## ETS 125 REQ



**Exzenterschleifer**  
**Eccentric sander**  
**Ponceuse excentrique**

**Seriennummer \***  
**Serial number \***  
**N° de série \***  
**(T-Nr.)**

ETS 125 REQ

201416

**(BG) Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu- vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

**(HR) Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

**(LV) ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**(LT) EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

**(SLO) ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

**(H) EU megfelelősségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

**(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

**(SK) ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

**(RO) Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

**(TR) AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

**(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015

EN 62841-2-4: 2014

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2015

EN 61000-3-3: 2014

EN 50581: 2012



**Festool GmbH**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2017-08-09

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

Ralf Brandt

Head of Standardization & Approbation

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	3
2	Biztonsági előírások.....	3
3	Rendeltetésszerű használat.....	6
4	Műszaki adatok.....	6
5	A készülék részei.....	6
6	Üzembe helyezés.....	6
7	Beállítások.....	7
8	Munkavégzés az elektromos szerszám- mal.....	8
9	Karbantartás és ápolás.....	8
10	Tartozékok.....	9
11	Környezetvédelem.....	9
12	Általános tudnivalók.....	9

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen fülvédőt!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása



Hálózati csatlakozó leválasztása



Húzza ki a hálózati csatlakozót



Ne dobja ki háztartási szemétként.



II. védelmi osztály



CE-jelölés: Igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Közösség irányelveinek.



A készülék egy chipet tartalmaz az adattároláshoz. lásd fejezet 12.1



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató

## 2 Biztonsági előírások

### 2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

### 1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amittől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

### 2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadapert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

### 3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjai a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyen-**

**súlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

### 4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.

- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltság, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

## 5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

### 2.2 További biztonsági tudnivalók

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék és néhány fajtája megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.



**Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Fülvédő és védőszemüveg

- Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt. Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.
- **Vigyázat, tűzveszély! Ügyeljen arra, hogy a csiszológép és a csiszolandó anyag ne forrósodjon fel. A munkavégzés szüneteiben ürítse ki a portartályt.** A szűrőzsákban vagy a mobil elszívó szűrőjében összegyűlt finom por kedvezőtlen feltételek esetén, például a szikraképződéssel járó csiszolás-kor begyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolási por lakk- és poliuretán-maradványokkal vagy más hasonló vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolandó anyag a hosszabb idejű munkavégzés során felforrósodik.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.
- **A Longlife-porzák használata esetében statikus feltöltődés keletkezhet. Az elektromos kéziszerszámmal használjon mindig antistatikus szívótömlőt (AS).** Az enyhe áramütés rövid időre elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.
- **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.

### 2.3 Fém tartalmú vegyes porok és nedves felületek csiszolása



Fém tartalmú vegyes poroknál (pl. lakkcsiszolásnál autóiipari területen) és nedves felületek csiszolásánál biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.
- A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a gépet a motorházban lévő porlerakódások kiszívásával.



- Viseljen védőszemüveget!

## 2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint  $L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítményszint  $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$

Bizonytalanság  $K = 3 \text{ dB}$



### FIGYELMEZTETÉS!

**Munkavégzéskor keletkező hanghatás**

**Halláskárosodás**

► Használjon hallásvédőt!

Az  $a_h$  rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a  $K$  bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

Rezgés-kibocsátási érték (3 tengelyű)  $a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



### FIGYELMEZTETÉS!

**A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.**

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

## 3 Rendeltetésszerű használat

A csiszolók rendeltetésszerűen fa, műanyag, kötőanyag, festék/lakk, glettmassza és hasonló anyagok csiszolására használhatók. Fém és azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni.

Különleges biztonsági előírásokat kell betartani a fémtartalmú vegyes porok esetén (pl. lakkcsiszolásnál az autóipari területen) és a nedves felületek csiszolásakor (lásd a 2.3 fejezetet).

Az elektromos biztonság érdekében a csiszolók nem lehetnek nedvesek, és nem szabad nedves környezetben működtetni őket. A csiszolók csak száraz csiszolásra használhatók.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

## 4 Műszaki adatok

Excenteres csiszolók	ETS 125 REQ
Teljesítmény	250 W
Fordulatszám (üresjárat)	6000 - 12000 min <sup>-1</sup>
Fordulatszám max.1.[1]	16000 min <sup>-1</sup>
Csiszolólöklet	2,0 mm
Csiszolótányér	Ø 125 mm
Súly (hálózati kábel nélkül, csiszolótányérral)	1,2 kg

## 5 A készülék részei

- [1-1]** Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-2]** plug it-csatlakozás
- [1-3]** Fordulatszám-szabályozás
- [1-4]** Elszívócsonk
- [1-5]** Gumimandzsetta
- [1-6]** Csiszolótányér
- [1-7]** Élvédelem (Protector)
- [1-8]** Longlife-porzásák
- [1-9]** Porzások-adapter
- [1-10]** Markolat (szigetelt markolatfelületek)

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

## 6 Üzembe helyezés



### VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!  
Balesetveszély**

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus-táblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

[1] Hibás elektronika esetén fellépő maximális fordulatszám.



**FIGYELMEZTETÉS!**

**A plug it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén**

**Égési sérülések veszélye**

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelben lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

Az elektromos csatlakozókábel csatlakoztatására és leválasztására - vonatkozóan lásd a(z) **[2]** ábrát.

A kapcsoló **[1-1]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).

- ⓘ Áramszünet esetén, vagy a csatlakozódugót kihúzza, a be-/kikapcsolóval azonnal kapcsolja ki a szerszámot. Ezzel megakadályozhatja a véletlenszerű újraindítást.

## 7 Beállítások

**VIGYÁZAT!****Sérülésveszély, áramütés veszélye**

- A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

### 7.1 Elektronika

**Lágy indítás**

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik a készülék ugrásmentes elindulásáról.

**Állandó fordulatszám**

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal rendeltetésszerű használat esetében (megfelelő nyomóerő) egyenletes csiszolási sebesség érhető el.

**A fordulatszám beállítása**

A fordulatszám az állítókerékkel **[1-3]** 6000 és 12000 ford./perc közötti értékre állítható be.

Így a csiszolási sebességet a mindenkor munkanyaghoz tudja igazítani optimális módon (lásd: 8 fejezet).

### 7.2 A csiszolótányér cseréje [3]



Optimális munkaeredményt csak eredeti tartozékok és fogyóanyagok használatával lehet elérni. Ha nem eredeti tartozékot vagy fogyóanyagot építenek be, az a garancia megszűnését vonja maga után.



**Figyelmeztetés!** Leszerelt csiszolótányér esetén a gép nyitott belső terében ne végezzen szerkezeti átalakításokat.

- 1 Lazítsa meg a négy csavart.
- 2 Lefelé húzva vegye le a csiszolótányért.
- 3 Helyezzen fel egy új csiszolótányért.
- 4 Négy csavar segítségével szorítsa meg kézi erővel (2,5 Nm).

**Csiszolótányér keménységi fokozata**

A megmunkálandó felületnek megfelelően a készülék különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

**Puha:** univerzális durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.

**Szuper puha:** idomok, ívek, sugarak finomcsiszolására. Éleknél ne alkalmazza!

### 7.3 Rögzítse a csiszolóanyagot StickFix anyaggal. [3A]

A StickFix csiszolótányéron gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolófilcek.

- Nyomja az öntapadó csiszolóanyagot **[3-1]** a csiszolótányérra **[3-2]**.



A Stickfix réteg gyenge tapadása esetén a csiszolótányér tartozékai (különösen nem felállítva üzemeltetés esetén) **a csiszolótányérról leeshetnek és sérüléseket okozhatnak.** Cserélje ki a csiszolótányért!

### 7.4 Elszívás

**VIGYÁZAT!****A por miatti egészségkárosodás veszélye**

- A por az egészségre ártalmas lehet. Ezért soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- Az egészségre ártalmas por elszívásakor mindig tartsa be az Ön országában érvényes rendeleteket.

**Saját elszívás a Longlife porzsákkal**

A csiszolók gyárilag saját elszívórendszerrel vannak ellátva. A csiszolásból keletkezett port a csiszolótálpban levő elszívónyílások elszívják, és a porzsák azt felfogja.

**Porzsák felszerelése [4]**

- 1 A porzsákadaptert helyezze az elszívócsomagra.
- 2 A porzsákot kattanásig tolja fel az adapterre.



Csökkenő elszívásteljesítmény esetében ürítse ki a porzsákot.

① A porzsákot nyomja össze a működtetőelemekkel.

② A porzsákot hátrafelé vegye le.

③ Nyissa ki a porzsák fedelét.

④ Ürítse ki a porzsákot és semmisítse meg a hulladékot.

### Elszívás Festool elszívómobilal

Hogy a hosszabb csiszolási műveletek során elkerülje a porzsák gyakori kiürítését, az elszívó-csonkhoz [1-4] csatlakoztatható egy 27 mm-es elszívótömlő-átmérővel rendelkező Festool mobil elszívó.

**Javaslat:** használjon antisztatikus elszívótömlőt! Ez csökkenti az elektromos feltöltődés mértékét.

### 7.5 Élvédelem (Protector) [5]

Az élvédő [1-7] megakadályozza, hogy a csiszolótányér oldala felületet érintsen (pl. egy fal vagy egy ablak mentén), ami a gép visszaütéséhez, illetve károsodásához vezetne.

## 8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély

- Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.
- A biztonságos vezetéshez tartsa a gépet egy kézzel a markolatot fogva [1-10].

Csiszolási munkálatokhoz az állítókerék [1-3] alábbi állásai javasoltak:

### Csiszolási munkák

### Állítókerék-fokozat

- |  |     |
|--|-----|
| – Csiszolás maximális lemunkálással                      | 5–6 |
| – Régi festékek lecsiszolása                             |     |
| – Fa és furnér csiszolása lakkozás előtt                 |     |
| – Lakk közbenső csiszolása felületeken                   |     |
| – Vékonyan felhordott előlakk csiszolása                 | 4–5 |
| – Fa csiszolása csiszolófilccel                          |     |
| – Éltörések fa elemeken                                  |     |
| – Alapozott fafelületek simítása                         |     |
| – Tömörfa- és furnérszegélyek csiszolása                 | 3–4 |
| – Ablakok és ajtók hornyainak a csiszolása               |     |
| – Élek átmeneti lakkcsiszolása                           |     |
| – Faablakok becsiszolása csiszolófilccel                 |     |
| – Fafelületek simítása csiszolófilccel pácolás előtt     |     |
| – Pácolt felületek lehordása polírozófilccel             |     |
| – A felesleges mézspasztá ledörzsölése vagy eltávolítása |     |
| – Lakk közbenső csiszolása pácolt felületeken            | 2–3 |
| – Faablakok hornyainak tisztítása csiszolófilccel        |     |
| – Pácolt élek csiszolása                                 | 1–2 |
| – Termoplasztikus műanyagok csiszolása                   |     |

## 9 Karbantartás és ápolás



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



**Ügyfélszolgálat és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervizekben. A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)





Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

[www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

A készülék önlekapcsoló speciális szénnel van felszerelve. Ha ezek elhasználódtak, akkor az áramellátás automatikusan megszakad és a készülék leáll.

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

A teljesítmény csökkenése vagy fokozott rezgés esetén a hűtőlevegő nyílásait porszívózza ki és tisztítsa meg.

### 9.1 Az elszívócsatorna tisztítása

Javasoljuk, hogy hetente egy alkalommal (különösen műgyanta glettanyag vagy gipsz csiszolása, illetve nedvescsiszolás esetén) a gép szívócsatornáját egy kisebb lapos kefével vagy egy törlőruhával tisztítsa meg.

### 9.2 A csiszolótányér és a tányérfék karbantartása

A gumimandzsetta **[1-5]** ráhúzódik a csiszolótányérra **[1-6]**, és meggátolja, hogy az ellenőrizetlenül felfelé mozduljon. A beillesztett fémcsapoknak köszönhetően a tárcsafék szinte kopásmentes. A csiszolótányér azonban elhasználódhat.

Gyengülő fékhatás esetén elsőként ellenőrizze a csiszolótányér kopását, és szükség esetén cserélje ki. Cserélje ki a sérült gumimandzsettát.

## 10 Tartozékok

Csak eredeti Festool csiszoló- és polírozótányért használjon. Gyengébb minőségű csiszoló- és polírozótányérok használata jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: [www.festool.hu](http://www.festool.hu).

## 11 Környezetvédelem



**A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe!** Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak

nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen [www.festool.hu/recycling](http://www.festool.hu/recycling) található.

**Információk a REACH-ről:** [www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

## 12 Általános tudnivalók

### 12.1 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

Az elektromos kéziszerszám egy chipet tartalmaz a gép- és üzemadatokat automatikus tárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. az elektromos szerszám továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomtatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

## Съдържание

1	Символи.....	10
2	Правила за техниката на безопасност...	10
3	Използване по предназначение.....	13
4	Технически данни.....	13
5	Елементи на инструмента.....	14
6	Пускане в действие.....	14
7	Настройки.....	14
8	Работа с електрическата машина.....	15
9	Техническо обслужване и поддържане..	16
10	Принадлежности.....	17
11	Околна среда.....	17
12	Общи указания.....	17

## 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



Свързване на мрежовия проводник



Разкачане на мрежовия проводник



Извадете щепсела



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Клас на защита II



СЕ маркировка: Потвърждава съответствието на електрическата машина с директивите на Европейската общност.



Уредът включва чип за запаметяване на данни. вж. глава 12.1



Съвет, указание



Инструкция за боравене

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за

тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

## 2.2 Допълнителни указания за безопасност

- **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха и защитни очила.
- За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища. В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.
- **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфмашината. Винаги изпразвайте контейнера за прах преди прекъсване на работата.** Прахът от шлифоването във филтърния плик или филтъра на прахосмукачката може да се самозапали при шлифование в неблагоприятни условия, като летящи искри. Съществува особена опасност, когато прахът от шлифоването се смеси с лак, полиуретанови остатъци или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа.
- **След падане проверете електрическия инструмент и шлифовъчния диск за повреда. Демонтирайте шлифовъчния диск за точна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени шлифовъчни дискове и повредени машини могат да доведат до наранявания и несигурност на машината.
- **При използване на Longlife торба за прах може да се стигне до електрическо зареждане. Винаги, когато е възможно, използвайте с електрическия инструмент антистатичен засмукващ маркуч (AS).** Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да на-

руши вниманието, което може да причини злополука.

- **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпространено.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.

### 2.3 Смесени прахове с метално съдържание и шлифование на влажни повърхности



От съображения за сигурност при смесени прахове с метални частици (например при шлифование на бои в автомобилната промишленост) и при шлифование на влажни повърхности трябва да се предприемат следните мерки:

- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Редовно почиствайте машината от прахови отлагания в корпуса на двигателя чрез изсмукване.



- Носете защитни очила!

### 2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$

Коефициент на несигурност  $K = 3 \text{ dB}$



### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум**

**Увреждане на слуха**

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

Стойност на вибрационните емисии (по 3-те оси)  $a_h = 4,0 \text{ м/сек}^2$

$K = 2,0 \text{ м/сек}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,

- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



### ВНИМАНИЕ

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.**

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

## 3 Използване по предназначение

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, кит за шпакловане и други подобни материали. Не бива да бъдат обработвани метал и материали, които съдържат азбест.

При смесени прахове с метални частици (например при шлифование на бои в автомобилната промишленост) и при шлифование на влажни повърхности трябва да се вземат предвид специфични указания за безопасност (вижте раздел 2.3).

Заради електрическата безопасност инструментът за шлайфане не бива да се навлажнява и не бива да работи във влажна среда. С инструмента за шлайфане може да се шлифова само на сухо.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

## 4 Технически данни

Ексцентършлайф	ETS 125 REQ
Мощност	250 Вт
Обороти (празен ход)	6000 - 12000 об/мин
Обороти макс. <sup>[2]</sup>	16000 об/мин
Ход на шлайфане	2,0 мм

[2] макс. възникващи обороти при неизправна електроника.

Ексцентършлайф	ETS 125 REQ
Работен плот плоча	Ø 125 мм
Тегло (без мрежов кабел, с шлифовъчен плот)	1,2 кг

## 5 Елементи на инструмента

- [1-1]** Бутон за включване/изключване
- [1-2]** Съединител plug it
- [1-3]** Регулиране на оборотите на въртене
- [1-4]** аспирация
- [1-5]** Гумена втулка
- [1-6]** Шлифовъчна плоча
- [1-7]** Защита на ръбовете (Протектор)
- [1-8]** Longlife торба за прах
- [1-9]** Адаптер за торба за прах
- [1-10]** Ръчка (изолирани повърхности за хващане)

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

## 6 Пускане в действие



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Недопустимо напрежение или честота!

##### Опасност от злополука

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.



### ВНИМАНИЕ

#### Загриване на plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне

##### Опасност от изгаряне

- Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

Свързване и разкачане на мрежовия проводник - вж. фиг. [2].

Превключвателят **[1-1]** служи като превключвател за включване/изключване (I = ВКЛ., 0 = ИЗКЛ.).

- ❗ В случай на прекъсване на захранването или ако щепселът на захранването се издърпа, незабавно поставете превключвателя за включване/изключване в изключено положение. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

## 7 Настройки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

### 7.1 Електроника

#### Плавно пускане

Електронно регулираното плавно пускане осигурява едно пускане на уреда без тласъци.

#### Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така при употреба според предназначението (умерена сила на притискане) се постига равномерна скорост на шлифване.

#### Регулиране на честотата на въртене (оборотите)

Честотата на въртене може да се регулира с бутона за регулиране **[1-3]** от 6000 до 12000 мин<sup>-1</sup>.

По този начин можете оптимално да напаснете скоростта на шлифване спрямо съответния материал (виж глава 8).

### 7.2 Смяна на работен плот[3]



Оптималните резултати от работа са постижими само с оригинални принадлежности и консумативи. Ако не се използват оригинални принадлежности и консумативи, гаранцията на инструмента е невалидна.



**Предупреждение!** Не извършвайте никакви структурни промени в отворената вътрешна част на инструмента, когато шлайф плочата е демонтирана.

- ❶ Отворете четирите винта.
- ❷ Свалете надолу шлифовъчната плоча.
- ❸ Поставете нова шлифовъчна плоча.
- ❹ Затегнете на ръка с четири винта (2,5 Нм).



## Степен на твърдост на шлифовъчната плоча

В зависимост от обработваната повърхност инструментът може да бъде оборудван с различно твърди шлифовъчни плочи.

**Мек:** универсален за грубо и фино шлифование, за плоски и изпъкнали повърхности.

**Супермек:** фино шлифование на профилни части, изпъкнали повърхности, радиуси. Не го използвайте за работа по ръбове!

## 7.3 Закрепване на принадлежности за шлайфване със StickFix [3A]

На работния плот StickFix могат да бъдат закрепвани бързо и лесно подходящите за тях шлифовъчни хартии StickFix и шлифовъчни вати StickFix.

- ▶ Притиснете самозалепващите принадлежности за шлайфване [3-1] върху работния плот [3-2].



При отслабващо задържане на Stickfix повърхността допълнителните принадлежности за работен плот могат – особено в поставено положение – **да се откачат от работния плот и да доведат до наранявания.** Сменете шлифовъчния плот!

## 7.4 Прахоизсмукване



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Праховете могат да са опасни за здравето. Затова никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ При прахоизсмукване на опасни за здравето прахове винаги спазвайте националните правила.

## Собствено изсмукване с Longlife торба за прах

Шлайфмашината серийно е снабдена със собствено изсмукване. Прахът от шлифование се изсмуква през отворите за изсмукване и се улавя в торбата за прах.

## Монтиране на торбата за прах [4]

- 1 Избутайте адаптера за торба за прах върху прахоизсмуквателния щуцер.
- 2 Избутайте торбата за прах до застопоряване върху адаптера.



При отслабена мощност на изсмукване изпразнете торбата за прах.

- 1 Притиснете торбата за прах към елементите за задействане.

- 2 Свалете назад торбата за прах.

- 3 Отворете клапата на торбата за прах.

- 4 Изпразнете торбата за прах и изхвърлете отпадъците.

## Изсмукване с Festool мобилна аспирационна система /прахосмукачка/

За да избегнете при по-дълги дейности по шлифование често изпразване на торбата за прах, към прахоизсмуквателния щуцер може да се свърже [1-4] Festool мобилна аспирационна система /прахосмукачка/ с диаметър на изсмукващия маркуч от 27 мм.

**Препоръка:** Използвайте антистатичен прахоизсмуквателен маркуч! По този начин може да бъде намалено статичното електричество.

## 7.5 Защита на ръбовете (Протектор) [5]

Защитата на ръбовете [1-7] намалява възможността работния плот да докосне със страничната си част дадена повърхност (напр. при шлифование по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат на инструмента, респ. повреда.

## 8 Работа с електрическата машина



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

## Спазвайте следните указания:

- Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифование, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
- Дръжте инструмента за сигурно водене с една ръка върху ръкохватката [1-10].

За тези шлифовъчни дейности препоръчваме следната настройка на регулиращото копче [1-3]:

Шлифовъчни дейности	Степени на регулиращото копче
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Шлифование с макс. отнемане</li> <li>– Отшлифование на стара боя</li> <li>– Шлифование на дърво и фурнир преди лакирането</li> <li>– Междинно шлифование на лак върху повърхности</li> </ul>	5–6
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Шлайфване на тънко нанесен лак</li> <li>– Шлайфване на дърво с шлифовъчна вата</li> <li>– Заглаждане на дървени ръбове</li> <li>– Заглаждане на грундирани дървени повърхности</li> </ul>	4–5
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Шлайфване на масивно дърво и ръбове на фурнир</li> <li>– Шлайфване във фалца на врати и прозорци</li> <li>– Междинно шлайфване на ръбове</li> <li>– Шлайфване на прозорци от натурално дърво с шлифовъчна вата</li> <li>– Заглаждане на дървени повърхности преди байцване с шлифовъчна вата</li> <li>– Протриване на байцвани повърхности с шлифовъчна вата</li> <li>– Снемане или отделяне на излишната варова паста с шлифовъчна вата</li> </ul>	3–4
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Междинни шлайфване на байцвани повърхности</li> <li>– Почистване на фалцови на прозорец от натурално дърво с шлифовъчна вата</li> </ul>	2–3
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Шлайфване на байцвани ръбове</li> <li>– Шлайфване на термопластични пластмаси</li> </ul>	1–2

## 9 Техническо обслужване и поддържане



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



**Клиентска служба и ремонт** само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на:

[www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

Уредът е снабден със самоизключващи се специални въглени четки. Ако те се износят, става автоматично прекъсване на подаването на ток и уреда спира.

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

При намалена мощност или при повишени вибрации изсмучете и почистете отворите за охлаждане.

### 9.1 Почистване на изсмукващите канали

Ние препоръчваме веднъж на седмица (особено при шлайфване на шпакловка от изкуствена смола, при мокро шлайфване и при гипс) да се почистят изсмукувателните канали в машината с малка плоска четчица или пацал.

### 9.2 Изчакване на работния плот и спирачката на плота

Гумената втулка **[1-5]** опира в работния плот **[1-6]** и предотвратява неконтролируемото въртене на плота. Чрез използваните метални щифтове спирачката на плота почти не се износва. Работният плот обаче може да се износи.

При намалено спирачно действие първо проверете шлифовъчния плот за износване и при нужда го сменете. Сменете повредената гумена втулка.

## 10 Принадлежности

Използвайте само оригинални шлифовъчни и полиращи плотове от Festool. При използване на нискокачествени шлифовъчни плотове и плотове за полиране може да се получат значителни дисбаланси, които да влошат качеството на работата и да увеличат износването на машината.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на [www.festool.bg](http://www.festool.bg).

## 11 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране и правилно изхвърляне можете да видите на [www.festool.bg/recycling](http://www.festool.bg/recycling).

Информация за REACH: [www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

## 12 Общи указания

### 12.1 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица.

Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическият инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

## Cuprins

1	Simboluri.....	18
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	18
3	Utilizarea conform destinației.....	21
4	Date tehnice.....	21
5	Componentele aparatului.....	21
6	Punerea în funcțiune.....	22
7	Setări.....	22
8	Lucrul cu scula electrică.....	23
9	Întreținerea și îngrijirea.....	24
10	Accesorii.....	24
11	Mediul înconjurător.....	24
12	Indicații generale.....	25

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați căști antifonice.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați ochelari de protecție.



Racordarea cablului de alimentare electrică



Debitarea cu cablul de alimentare electrică racordat



Trageți fișa de rețea



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Clasa de siguranță II



Marcajul CE: Confirmă conformitatea sculei electrice cu directivele Comunității Europene.



Aparatul conține un chip pentru stocarea datelor. Consultați capitolul 12.1



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare

## 2 Instrucțiuni privind siguranța

### 2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



**AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

**sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.

- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### 3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

### 4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care

au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.

- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu mușchii tăietoare ascuțite se înțepenesesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inse-rabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care tre-buie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoa-se.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu per-mit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată nu-mai de către personal de specialitate cali-ficat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi ga-rantată menținerea siguranței sculei elec-trice.
- b. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreți-nere trebuie utilizate numai piese origina-le.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

### 2.2 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi no-cive/toxice (de exemplu, strat de acoperi-re cu conținut de plumb și câteva esențe de lemn).** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate comporta pericole pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securita-te de la nivel național. Racordați scula elec-trică la un dispozitiv de aspirare corespun-zător.



- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** căști antifonice și ochelari de pro-tecție.

- Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată. În cazul incintelor închise, asigu-rați o ventilație suficientă și utilizați un as-pirator mobil.

- **Atenție pericol de incendiu! Evitați su-praîncălzirea materialului de șlefuit și a șlefuitorului. Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, cum ar fi generarea de scântei, praful din sacul de filtrare, respectiv filtrul aspiratorului mobil, se poate aprinde în timpul șlefuirii. Un peri-col deosebit există atunci când praful din șlefuire este amestecat cu resturi de vop-sea, de poliuretan sau alte substanțe chi-mice iar materialul de șlefuit este fierbinte după efectuarea unor lucrări îndelungate.
- **În cazul lovirii aparatului, verificați dacă scula electrică și talpa de șlefuit prezintă deteriorări. Demontați talpa de șlefuit pentru a o examina amănunțit. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Tălpile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca răniri și compromiterea siguranței mașinii.
- **În cazul utilizării sacului de colectare a prafului Longlife, se poate produce o în-cărcare electrostatică. Utilizați întotdeau-na cu scula electrică, dacă este posibil, un furtun de aspirare antistatic (AS).** O elec-trocutare ușoară poate distrage atenția uti-lizatorului, putându-se produce astfel un accident.
- **Curățați cu apă, cu dispozitive de lucru îm-bibate cu ulei, de exemplu, o garnitură abrazivă sau pâslă de lustruit și lăsați-le la uscat desfăcute.** Dispozitivele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.

### 2.3 Pulberile de amestec cu conținut metalic și șlefuirea suprafețelor umede



În cazul prafurilor de amestec cu conținut de metale (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, se vor lua următoarele măsuri, din mo-tive de siguranță:

- Inserați un întrerupător de protecție împo-triva curenților vagabonzi (FI, PRCD).
- Conectați mașina la un aspirator adecvat.
- Curățați cu regularitate mașina și îndepăr-tați prin aspirare depunerile de praf din carcasa motorului.



- Purtați ochelari de protecție!

### 2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:



Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$



### PRECAUȚIE

**Zgomot propagat prin material în cursul lucrărilor**

**Deteriorarea auzului**

► Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$  (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate  $K$  determinat corespunzător EN 62841:

Valoarea emisiei de vibrații (pe 3 axe)  $a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



### PRECAUȚIE

**Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.**

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

## 3 Utilizarea conform destinației

Conform destinației, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialului plastic, materialului compozit, vopselelor/lacurilor, materialului de șpăcluit și materialelor asemănătoare acestora. Prelucrarea metalelor și materialelor de lucru care conțin azbest este interzisă.

În cazul pulberilor de amestec cu conținut metalic (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, trebuie respectate instrucțiunile speciale privind siguranța (consultați capitolul 2.3).

Din cauza prezenței siguranței electrice, șlefuitoarele nu trebuie să fie umede și nu trebuie să fie puse în funcțiune într-un mediu umed. Șlefuitoarele nu trebuie utilizate decât pentru șlefuire uscată.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

## 4 Date tehnice

Șlefuitor cu excentric	ETS 125 REQ
Performanță	250 W
Turația (regim de mers în gol)	6000 - 12000 min <sup>-1</sup>
Turația maximă <sup>[3]</sup>	16000 min <sup>-1</sup>
Cursa de șlefuire	2,0 mm
Talpa de șlefuit	Ø 125 mm
Masa (fără cablu de rețea, cu talpă de șlefuit)	1,2 kg

## 5 Componentele aparatului

- [1-1]** Comutator de pornire/oprire
- [1-2]** Racord „plug it”
- [1-3]** Reglare a turației
- [1-4]** Ștuț de aspirare
- [1-5]** Manșon din cauciuc
- [1-6]** Talpă de șlefuire
- [1-7]** Apărătoarea pentru margini (protector)
- [1-8]** Sac de colectare a prafului Longlife
- [1-9]** Adaptor pentru sacul de colectare a prafului
- [1-10]** Mâner (suprafețe izolate de prindere)

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

[3] Turația maximă care poate să apară dacă blocul electronic este defect.

## 6 Punerea în funcțiune



### AVERTISMENT

#### Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

##### Pericol de accidentare

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.



### PRECAUȚIE

#### Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet

##### Pericol de arsuri

- Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

Racordarea și decuplarea cablului de alimentare electrică -, consultați imaginea [2].

Comutatorul [1-1] este un comutator de pornire/oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

- (i) În cazul întreruperii alimentării electrice sau în cazul scoaterii fișei din priza de alimentare electrică, aduceți imediat comutatorul de pornire/oprire în poziția de oprire. Această procedură împiedică repornirea necontrolată.

## 7 Setări



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!

### 7.1 Partea electronică

#### Pornire atenuată

Pornirea atenuată reglată electronic asigură pornirea fără șocuri a mașinii.

#### Turație constantă

Turația preselectată a motorului este menținută constantă prin mijloace electronice. În cazul utilizării conform destinației (forță de apăsare adecvată) se atinge astfel o viteză de șlefuire constantă.

### Reglarea turației

Turația se poate regla progresiv cu ajutorul roțiței de reglare [1-3] între 6000 și 12000 rot/min.

Astfel, puteți adapta optim viteza de șlefuire la materialul de prelucrat respectiv (consultați capitolul 8).

### 7.2 Schimbarea discurilor de șlefuit [3]



Un rezultat optim de lucru se obține numai cu accesorii și materialele consumabile originale. Dacă nu se montează accesorii sau materiale consumabile originale, se anulează garanția.



**Avertizare!** Nu întreprindeți nicio modificare constructivă în spațiul interior deschis al mașinii dacă discul de șlefuit este demontat.

- 1 Desfaceți cele patru șuruburi.
- 2 Detașați în jos discul de șlefuire.
- 3 Atașați discul de șlefuire nou.
- 4 Fixați-l strângând manual cele patru șuruburi (2,5 Nm).

#### Gradul de duritate a discului de șlefuire

În funcție de suprafața care urmează a fi prelucrată, mașina poate fi echipată cu discuri de șlefuire cu durități diferite.

**Moale:** universal pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe plane și ondulate.

**Foarte moale:** șlefuire fină pe piese profilate, convexități, raze. Nu se folosește pentru muchii!

### 7.3 Accesorii de șlefuire cu sistem de fixare StickFix [3A]

Pe talpa de șlefuire StickFix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive StickFix și pâsle de șlefuire StickFix corespunzătoare.

- Apăsați accesoriul de șlefuire autoadeziv [3-1] pe talpa șlefuire [3-2].



În cazul unei aderențe scăzute a stratului StickFix, accesoriile tălpilor de șlefuire se pot desprinde **de pe tălpile de șlefuire și pot provoca răniri**, mai ales într-un regim de funcționare nestabilizat. Înlocuiți talpa de șlefuire!

## 7.4 Aspirare



### AVERTISMENT

#### Periclitarea sănătății prin pulberi

- Pulberile pot periclita sănătatea. De aceea nu lucrați niciodată fără aspirare.
- Respectați dispozițiile la nivel național, la aspirarea pulberilor care periclitează sănătatea.

#### Aspirator cu sac de colectare a prafului Longlife

Șlefuitoarele sunt echipate în dotarea de serie cu un aspirator propriu. Praful rezultat în urma operațiilor de șlefuire este aspirat prin orificiile de aspirare din talpa de șlefuit și captat în sacul de colectare a prafului.

#### Montarea sacului de colectare a prafului [4]

- 1 Împingeți adaptorul sacului de colectare a prafului pe ștuțul de aspirare.
- 2 Împingeți sacul de colectare a prafului pe adaptor până când se fixează în poziție.



Dacă puterea de aspirare scade, goliți sacul de colectare a prafului.

- 1 Apăsăți sacul de colectare a prafului pe elementele de acționare.
- 2 Trageți sacul de colectare a prafului spre partea posterioară.
- 3 Deschideți clapeta de la sacul de colectare a prafului.
- 4 Goliți sacul de colectare a prafului și eliminați deșeurile.

#### Aspirarea cu aparatul mobil de aspirare Festool

Pentru a evita, în cazul lucrărilor de șlefuire îndelungate, necesitatea golirii frecvente a sacului de colectare a prafului, ștuțul de aspirare [1-4] se poate racorda un aparat mobil de aspirare Festool cu diametrul furtunului de aspirare de 27 mm.

**Recomandare:** Utilizați furtunul de aspirare antistatic! Ca urmare, se poate reduce încărcarea electrică.

## 7.5 Apărătoarea pentru margini (protector) [5]

Apărătoarea pentru margini [1-7] împiedică contactul părții periferice a tălpii de șlefuit cu o suprafață (de exemplu, în cazul șlefuirii de-a lungul unui perete sau unei ferestre) și, astfel,

producerea unui recul al mașinii, respectiv producerea unor deteriorări.

## 8 Lucrul cu scula electrică



### AVERTISMENT

#### Pericol de accidentare

- Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

#### Țineți cont de următoarele observații:

- Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Pentru un rezultat de șlefuire optim, lucrați cu o presiune de apăsare constantă. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.
- Pentru o ghidare sigură, țineți cu o mână de mânerul mașinii [1-10].

Pentru operațiile de șlefuire, sunt recomandate următoarele reglaje de la roțița de reglare [1-3]:

Operații de șlefuire	Treapta roțiței de reglare
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Șlefuire cu frecare maximă</li> <li>– Îndepărtarea prin șlefuire a vopselei vechi</li> <li>– Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire</li> <li>– Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe</li> </ul>	5-6
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire</li> <li>– Șlefuirea lemnului cu pâslă de șlefuire</li> <li>– Teșirea muchiilor la piesele de lemn</li> <li>– Netezirea suprafețelor din lemn grunduite</li> </ul>	4-5

Operații de șlefuire	Treapta roțiței de reglare
<ul style="list-style-type: none"> <li>Șlefuirea lemnului natural și muchiilor de furnir</li> <li>Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor</li> <li>Șlefuirea intermediară a lacului de pe muchii</li> <li>Șlefuirea ușoară ferestrelor din lemn natural, cu pâslă de șlefuire</li> <li>Netezirea suprafeței lemnului înainte de băițuire, cu pâslă de șlefuire</li> <li>Frecarea cu pâslă de șlefuire a suprafețelor băițuite</li> <li>Frecarea sau desprinderea pastei de var în exces, cu pâslă de șlefuire</li> </ul>	3-4
<ul style="list-style-type: none"> <li>Șlefuirea intermediară a lacului de pe suprafețe băițuite</li> <li>Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural, cu pâslă de șlefuire</li> </ul>	2-3
<ul style="list-style-type: none"> <li>Șlefuirea muchiilor băițuite</li> <li>Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice</li> </ul>	1-2

## 9 Întreținerea și îngrijirea



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză de alimentare electrică!
- ▶ Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

Aparatul este dotat cu cărbuni speciali cu auto-deconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o

întrerupere automată a alimentării electrice, iar aparatul intră în stare de repaus.

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

La scăderea puterii sau la vibrații ridicate, suflați și curățați orificiile de ventilație.

### 9.1 Curățarea canalelor de aspirare

Este recomandat ca, aproximativ o dată pe săptămână (în special la șlefuirea masei de șpaclu din rășină sintetică, în mediu de șlefuire umed și la șlefuirea gipsului), să curățați canalele de aspirare ale mașinii utilizând o perie plată mică sau o lavetă din material textil.

### 9.2 Efectuați întreținerea tălpii de șlefuire și a frânei cu disc

Manșonul din cauciuc **[1-5]** se freacă pe talpa de șlefuire **[1-6]** și previne rotirea necontrolată la turație mare a acesteia. Datorită știfturilor metalice montate, frâna cu disc aproape că nu se uzează. Însă talpa de șlefuire se poate uza.

Dacă eficiența de frânare scade, verificați mai întâi dacă discul de șlefuire prezintă semne de uzură și înlocuiți-l dacă este cazul. Înlocuiți manșonul din cauciuc deteriorat.

## 10 Accesorii

Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit originale Festool. Utilizarea de tălpi de șlefuit și lustruit de calitate inferioară poate provoca excentricități considerabile, care reduc semnificativ calitatea rezultatelor lucrării și sporesc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe [www.festool.ro](http://www.festool.ro).

## 11 Mediul înconjurător



**Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!** Aparatele, accesoriiile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică sunt disponibile pe site-ul web [www.festool.ro/recycling](http://www.festool.ro/recycling).

**Informații de REACH:** [www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 12 Indicații generale

### 12.1 Informații privind protecția datelor

---

Scula electrică conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, derularea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea sculei electrice. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.